****

La garderie Brins de soleil offre un programme avant et après l’école.

Le programme se déroulera sur les lieux du Centre Scolaire Étoile de l’Acadie.

La priorité d’inscription est donnée aux enfants de Grandir en français.

Les inscriptions sont aussi ouvertes aux enfants de la maternelle à la 6e année.

Le coût de la prise en charge après l’école sera de **$11.75** par jour, par enfant.

Le programme après l’école sera de **15h à 17h 15**.

Le coût de la prise en charge avant l’école sera de **$8.50** par jour, par enfant.

Le programme avant l’école sera de **7h 30 à 8h20** mais pas disponible maintenant.

**\*\***Nous avons besoin d’un minimum de 12 inscriptions au service avant l’école, afin de pouvoir offrir le programme en matinée.

Merci de nous informer si vous comptez aussi utiliser le service **avant l’école.**

 Contactez *Rokhaya Doucouré au****902-539-8854*** */Courriel:* ***brinsdesoleil@gmail.com***

**Information Personnelle / Personal Information**

1. Date d’application / Application Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Jours inscrits/Attendance days : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Prénom et nom de l’enfant/ Full Name of Child : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adresse/ Address : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Courriel/ Email :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Date de naissance/ Date of Birth : \_\_\_\_\_Jour/Day Mois/Month\_\_\_\_\_Année/Year\_\_\_\_

5. Prénom et nom de la mère/ Full Name of Mother\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Addresse/ Address :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone/ Telephone Number :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Domicile/Home)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Travail/Work)

6. Prénom et nom du père/Full Name of Father :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adresse/Address :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone / Telephone Number :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Domicile/Home)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Travail/Work)

7. Statut marital des parents/ Marital Status of Parents :

Célibataire/Single : \_\_ Mariés/Married :\_\_ Conjoint de fait/ Common Law : \_\_

Séparés/Separated :\_\_ Divorcés/Divorced :\_\_ Veuf/Widow : \_\_

8. Frères et soeurs/ Brothers and sisters:

Nom/ Name:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date de naissance/Date of birth:\_\_\_\_\_\_\_

Nom/ Name:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date de naissance/Date of birth:\_\_\_\_\_\_\_

Nom/ Name:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date de naissance/Date of birth:\_\_\_\_\_\_\_

Nom/ Name:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date de naissance/Date of birth:\_\_\_\_\_\_\_

**En cas d’urgence/ In case of emergency :**

Personnes-contactes (personne autre que les parents qui pourront venir chercher votre enfant au cas où le personnel n’est pas capable de vous joindre)/ Next of Kin (person other than the parents who can be contacted in case of emergency)

Nom/ Name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Lien avec l’enfant /relationship\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone / Phone Number :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Domicile/Home)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Travail/Work)

Nom/ Name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Lien avec l’enfant /relationship\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone / Phone Number :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Domicile/Home)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Travail/Work)

Dans l’éventualité où ni mon conjoint ni moi ne pouvons être rejoints, j’autorise la direction ou le personnel du programme à transporter mon enfant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ à un centre médical afin qu’il reçoive les soins nécessaires en cas d’urgence.

In the event where neither parent can be reached, I authorize the Director and/ or staff of the program to transport my child \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to a medical center for medical treatment in case of emergence

Signature des parents \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signatures des parents\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Santé et alimentation/ Health and diet**

1. Prénom et nom de médecin/ Full name of Physician\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adresse/ Address\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numéro de téléphone/ Telephone Number\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Numéro d’assurance-maladie/ Health card number (MSI)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date d’expiration/Expiration date\_\_\_\_(Jour/Day)\_\_\_\_\_(Mois/Month)\_\_\_\_(Année/Year)

1. Décrivez l’état de santé de votre enfant/ Describe your child’s general health :

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Décrivez toute maladie sérieuse/ Describe any serious illness

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Si votre enfant est sous médication, s.v.p. nommez la médication et la raison de sa prescription/ If your child is taking any medication, please indicate what medication and what it is used for :

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Allergies alimentaires : réaction et sévérité. S.v.p. nous indiquer si votre enfant doit avoir un épi-pen et s’il en a déjà reçu/ Food allergies : reaction and severity. Please indicate if your child requires epi-pen and wether it has ever been administrated:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Votre enfant a-t-il déjà mangé du beurre d’arachide à la maison? Has your child ever eaten peanut butter at home? Oui/yes \_\_\_\_\_\_\_ Non/No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Restrictions alimentaires (culturelles ou religieuses)/ Diet restrictions (cultural or religious)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Décrivez toute inquiétude à propos de la diète ou des habitudes alimentaires de votre enfant/ Describe any concerns you have about your child’s diet or eating habits :

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Comportement/ Behavior**

Décrivez le comportement et les habitudes de votre enfant (tempérament, niveau d’énergie) / Describe your child’s behavior and habits (temperament , energy level)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Décrivez la réaction de votre enfant en situation de stress (pleurs, retrait, excès de colère, etc.)/ Describe how your child reacts to stressful situations (cries, withdraws, has temper tantrums, etc.)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature du parent/ Parents signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Autorisation/Permission**

Je soussigné \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ autorise mon enfant \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ à être conduit ou à quitter avec des personnes dont les noms figurent en bas de cette page.

Je m’engage, à prévenir les employés, afin que ce soit écrit dans le cahier de correspondance.

Si nous n’avons pas cette confirmation verbale de la part d’un des parents, nous ne serons pas en mesure de laisser votre enfant quitter avec cette personne.

Merci de votre compréhension.

I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ give permission to the persons listed below to drop off and pick up my child \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. If one of the listed persons below will be picking up my child, I agree to notify the staff so it can be marked in the communication book. If no verbal confirmation is given by the parent, we will not be able to release your child.

Thank you for your cooperation

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Nom/Name | Relation | Phone # |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

Signature des parents/ parent signature\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

J’accepte que mon enfant participe à toutes les activités et sorties organisées par le programme avant et après l’école soleil (promenades, voyage en autobus).

Je suis persuadé(e) que les responsables du programme prendront toutes les précautions nécessaires pour assurer la sécurité des enfants.

*I give permission for my child to participate in all activities organizes by the before and after school program (walk, outing, trip on bus).*

*I am confident that the staff will take all necessary precautions to ensure the safety of the children.*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature d’un parent Date

**BORDEREAU D'AUTORISATION DE PHOTOGRAPHIER ET DE FILMER VOTRE ENFANT**

De temps en temps nous prenons des photos ou nous faisons des enregistrements vidéo au cours de projets scolaires. Nous aimerions obtenir votre permission, afin de pouvoir utiliser ces photos et vidéos sur le site ou l’application ‘ClassDojo’ du programme. Les noms ou toute information spécifique au sujet de votre enfant, ne seront jamais divulgués sur ce site. Ces photos ou vidéos ne seront jamais vendus. Nous les utiliserons exclusivement à des fins du service de garde.

S'il vous plaît, prenez le temps de lire ces informations et faites nous connaître vos préférences concernant notre utilisation de ces photos et vidéos de vos enfants.

\_\_\_OUI. Je vous accorde l'autorisation d'utiliser les photos et les enregistrements vidéo de mon enfant sur le site du programme ou sur l’application ClassDojo.

-OU-

\_\_\_\_ NON. S'il vous plaît ne pas prendre ou utiliser des photos / vidéos enregistrées de mon enfant.

Nom (s) enfant (s) (en lettres moulées) :

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nom du parent/tuteur (en lettres moulées) :

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature du parent/tuteur :

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**PERMISSION SLIP FOR PHOTOGRAPHING AND FILMING YOUR CHILD**

From time to time we take pictures and/or conduct video recordings during school projects. We would like your permission to use these pictures and video on our program website or in the Apps (ClassDojo). We will never reference your child by name or provide any specific information regarding your child. We also will never sell these pictures and videos; we will use them exclusively for the program.

Please take a moment to let us know your preferences regarding our use of photos and videos of your children:

\_\_\_\_\_YES. I grant you permission to use photos and video recordings of my child on your website, or ClassDojo.

-OR-

\_\_\_\_\_ NO. Please do NOT take or use any photos/ video recordings of my child.

Child(ren)’s Name(s) (PLEASE PRINT):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Parent/Guardian’s Name (PLEASE PRINT):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Parent/Guardian’s Signature:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**FORMULAIRE DE MISE À JOUR/UPDATE FORM**

**SVP ÉCRIRE LISIBLEMENT / PLEASE PRINT**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nom de l’enfant**  **Child’s name** |  |
| **Date de naissance**  **Date of Birth** |  |
| **Numéro d’assurance-maladie & date d’expiration**  **Health card number & expiry date** |  |
| **Courriel**  **Email** |  |
| **Nom des parents**  **Parents’ names** |  |
| **Adresse**  **Address** |  |
| **Numéro(s) de téléphone**  **Phone number(s)** |  |
| **Personnes à contacter aux besoins l’enfant**  **Emergence contact** |  |
| **Lien avec enfant**  **Relationship to child** |  |
| **Numéro(s) de telephone**  **Phone number(s)** |  |
| **Nom de médecin/Numéro de téléphone**  **Name of Doctor/Phone number** |  |
| **Allergies** |  |
| **Traitements**  **Treatments** |  |
| **Autre(s) condition(s) ou maladie**  **Any other conditions or illnesses** |  |

**Les jouets et autres**

Nous recommandons que les enfants laissent leurs jouets à la maison.

**Toys and treats**

Children are not to bring toys from home.

**Jours de tempête**

Les jours de tempête ou lorsque le programme doit être interrompu, aucun service de garde ne sera disponible.

Si le programme doit fermer après les heures de classe, nous contacterons toujours les parents par téléphone pour nous assurer que quelqu'un viendra chercher votre enfant en toute sécurité.

Cette fermeture ne changera rien de votre facture.

**Storm days**

On stormy days or when the program must be interrupted, no after school program will be available.

If the program must close after school hours, we will always contact parents by phone to ensure that someone will pick up the child safely.

This closure will not change the bill.

**Congés/Journées pédagogiques**

Il n’y pas de service de garde pendant les jours fériés et les journées pédagogiques. Ces jours ne sont pas facturés.

Holidays/Teacher day:

No services, no charge.

**PRÉSENCE**

Si votre enfant ne peut pas venir, vous devez nous informer par courriel ou par Classdojo. Les parents doivent nous appeler pour nous prévenir de l’absence de leur enfant. Les jours d'absence ne sont pas remboursables.

***ATTENDANCE***

If your child is unable to attend, you must inform us by e-mail or Classdojo. Parents must call us to inform us of their child's absence. Days of absence are non-refundable.

***FACTURE***

Les services financiers prélèveront de l'argent sur les comptes des parents tous les 15 du mois. Les parents seront informés au moins 10 jours à l'avance.

***BILL***

Financial services will withdraw money from parents' accounts every 15th of the month. Parents will be informed at least 10 days in advance.

***FONDS INSUFFISANT***

*Le programme avant ou après l’école* ***vous facturera un frais égal à la banque de 50$ s’il y a des fonds insuffisants****.* Et si la balance n’est pas payée à l’intérieur de deux semaines, vous serez donné un préavis de cessation du service après ces deux semaines.

***INSUFFICIENT FUNDS***

*The after or before school program* ***will charge you a fee equal to the bank of 50$ if there are insufficient funds.*** *And if the balance is not paid within two weeks, you will be given a notice of termination of service after these two weeks.*

**RETRAIT**

Veuillez nous informer deux semaines à l'avance si vous retirez votre enfant du programme. Ces semaines sont payées et non remboursables.

**WITHDRAWAL**

Please notify us two weeks in advance if you are withdrawing your child from the programme. These weeks are paid and non-refundable.

***COMMUNICATION***

*Les parents peuvent nous contacter par courriel, téléphone, application CLASSDOJO, rencontres, rapport quotidien. Nous utiliserons ces mêmes moyens de communication pour vous informer en cas de besoin. Nous répondons volontiers à vos questions en fin de journée, mais il nous est difficile de vous parler et de surveiller les enfants en même temps. Cependant, si vous avez des questions sur la journée de votre enfant, vous pouvez toujours nous envoyer un message et nous vous répondrons dans les plus brefs délais.*

***COMMUNICATION***

*Parents can contact us by email, phone, CLASSDOJO’s apps, meetings, daily reports, in person, ... We will use these same means of communication to inform you if needed. We are happy to answer your questions at the end of the day, but it is difficult for us to talk to you and monitor the children at the same time. However, if you have any questions about your child's day, you can always send us a message and we will respond as soon as possible.*

**Les vêtements**

Assurez-vous que votre enfant porte des vêtements résistants et confortables pour jouer et appropriés pour la saison.

**Dress**

Please make sure that your child is outfitted with comfortable hard-wearing play clothes appropriate for the season.

**Approche Disciplinaire**

Le personnel du programme est là pour guider l’enfant. Nous croyons que la discipline doit être perçue comme un apprentissage plutôt qu’une punition. Par exemple, si un enfant se comporte de façon inappropriée, le personnel doit lui expliquer comment se conduire de façon acceptable.

La nourriture ne sera jamais utilisée comme récompense pour le bon comportement.

Ainsi au programme, nous recherchons une discipline qui enseigne aux enfants à :

* Agir de façon responsable
* Être responsable de leurs actes
* Réparer ou corriger leurs erreurs tout en retirant profit de leurs expériences.

Également, nous pensons que le personnel doit se montrer aimable, ferme et juste et s’exprimer clairement et simplement lorsqu’il s’agit d’expliquer aux enfants comment se comporter de façon acceptable.

La mesure disciplinaire doit être directement liée à la faute commise. Par exemple, si un enfant écrit sur une table ou une chaise, on lui demandera de nettoyer. S'il continue, il aura le choix d'arrêter ou d'aller jouer avec autre chose. L'éducatrice ou l’éducateur peut alors parler à l'enfant pour s'assurer qu'il a compris pourquoi il a été réorienté.

Nous pensons que la discipline est efficace si elle est immédiate et positive.

Dans les cas plus sérieux, les parents seront avisés afin qu’ils puissent collaborer avec les éducatrices pour améliorer la conduite de l’enfant. Dans le cas où le comportement de l’enfant cause une blessure à d’autres, les parents (des deux côtés de l’incident) seront contactés pour régler la situation.

Si son comportement ne change pas, la direction du centre préscolaire, appuyé du comité administratif, se réserve le droit d’exiger le retrait de l’enfant.

***BEHAVIOUR***

*The personnel of the program are there to guide children. We believe that discipline must be perceived as a learning experience rather than a punishment. For example, if a child is behaving in an inappropriate manner, the personnel must explain to the child how to behave in an acceptable manner.*

*No type of food will ever be used as a reward for behaviour.*

*Furthermore, at the program, we strive to discipline children in a way that teach the child to:*

* *Act in a responsible fashion*
* *Be responsible for their actions.*
* *Correct their errors while learning from their experiences.*

*Additionally, we believe the personnel should prove themselves to be friendly, firm, just, and express themselves clearly and simply when it comes to teaching a child how to act in an acceptable fashion.*

*Disciplinary action must be directly related to the offence committed. For example, if a child writes on a table or chair, he'll be asked to clean it up. If he continues, he will have the choice of stopping or going to play with something else. The teacher can then talk to the child to make sure he understands why he has been redirected.*

*We believe that discipline is effective if it is immediate and positive.*

*In more serious cases, parents will be notified so that they can work with teachers to improve the child's behavior. If a child's behavior causes injury to others, parents (on both sides of the incident) will be contacted to resolve the situation.*

*If the child's behavior does not change, the centre, with the support of the administrative committee, reserves the right to demand the child's removal.*

**Entente parentale**

Je, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, confirme avoir lu et compris le contenu du livret destiné aux parents et vais me conformer aux politiques, aux règlements et aux taux du service de garde.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature du parent (tuteur) Date

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature de la direction

**Parental Agreement**

I,\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, have read and understood the parent handbook and will abide by the policies, regulations and the rates of this program.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Parent’s signature (or guardian) Date

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Signature of Director